Nazwisko i imię osoby składającej wniosek
Name und Vorname der antragstellenden Person

Nr zasiłku rodzinnego / Kindergeld-Nr.

			F	K						

k

Familienkasse

Załącznik zagranica
do wniosku o niemiecki zasiłek rodzinny z dnia .....

Anlage Ausland
zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom …

Załącznik zagranica należy złożyć dodatkowo do wniosku o niemiecki zasiłek rodzinny, jeśli co najmniej jeden rodzic lub dziecko mieszka lub prowadzi działalność zarobkową zagranicą lub pobierane są zagraniczne świadczenia. To samo obowiązuje, gdy rodzic jest członkiem oddziałów NATO stacjonujących w Niemczech.

Proszę przestrzegać instrukcji zasiłku rodzinnego; proszę dołączyć wymagane zaświadczenia! Proszę wypełnić drukowanymi łacińskimi literami!

Die Anlage Ausland ist zusätzlich zum Antrag auf deutsches Kindergeld einzureichen, wenn mindestens ein Elternteil bzw. ein Kind im Ausland wohnt bzw. erwerbstätig ist oder ausländische Leistungen bezogen werden. Gleiches gilt, wenn ein Elternteil Mitglied der in Deutschland stationierten NATO-Streitkräfte ist. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!

1 Dane ogólne
Allgemeine Angaben

Numer identyfikacyjny/Numer ubezpieczenia osoby składającej wniosek
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer der antragstellenden Person

Numer identyfikacyjny/Numer ubezpieczenia małżonka lub partnera wnioskodawcy
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer des Ehegatten bzw. Lebenspartners der antragstellenden Person

Tylko w przypadku, gdy miejsce zamieszkania lub stałego pobytu wnioskodawcy znajduje się w Niemczech, należy podać:
Nur wenn Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthalt der antragstellenden Person in Deutschland, bitte angeben:

Czas przybycia (miesiąc/rok)
Zeitpunkt der Einreise (Monat/Jahr)

2 Czy dziecko, dla którego wypełnił(-a) Pan/Pani „Załącznik dziecko“ mieszka zagranicą?
Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind“ ausgefüllt haben, im Ausland?

☐ tak, proszę podać tutaj informacje
ja, bitte hier Angaben machen

☐ nie
nein

Imię Vorname	Kraj, w którym przebywa dziecko Land, in dem sich das Kind aufhält	Od kiedy dziecko mieszka w podanym kraju? Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land?	Numer identyfikacji podatkowej/ identyfikacyjny/ubezpieczeniowy (Steuerliche) Identifikationsnummer/ Kenn-/Versicherungsnummer

➔

3 Czy Pan/Pani, małżonek lub partner albo inna osoba obecnie otrzymuje lub w ciągu ostatnich pięciu lat przed złożeniem wniosku otrzymywał(-a) świadczenie rodzinne do renty od organu spoza Niemiec dla dzieci podanych w „Załączniku dziecko“ wzgl. czy wniosek o to świadczenie został złożony? ☐ tak (ja) ☐ nie (nein)

Erhalten oder erhielten Sie, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person für die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder derzeit oder in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung eine Familienleistung zu einer Rente von einer Stelle außerhalb Deutschlands bzw. wurde diese Leistung beantragt?

Jeśli tak, kto wnioskował o świadczenie wzgl. kto otrzymuje lub otrzymywał je?
Wenn ja, wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält oder erhielt sie?

Nazwisko (Name) ..... Imię (Vorname) ..... Data urodzenia (Geburtsdatum) .....

Dla jakich dzieci (imię) Für welche Kinder (Vorname)	Jakie świadczenie Welche Leistung	od von	do bis	Kwota miesięczna Monatlicher Betrag	Od jakiego organu Von welcher Stelle

4 4.1 Czy prowadzi Pan/Pani obecnie lub w ciągu ostatnich 5 lat przed złożeniem wniosku prowadził(-a)
Sind Sie derzeit oder waren Sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung

a) niesamodzielną działalność zarobkową? ☐ tak ☐ nie
nichtselbständig erwerbstätig?

Jeśli tak: w (Wenn ja: bei) .....
(nazwa i adres pracodawcy)
(Name und Anschrift des Arbeitgebers)

od (seit): ..... do (bis): ..... regularny tygodniowy czas pracy (regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit): .....

Miejsce zatrudnienia (Beschäftigungsort): .....

W przypadku kontynuacji pracy w Niemczech do wniosku należy dołączyć rozliczenia płac lub wynagrodzeń lub wyciągi z konta jako dowód dochodów krajowych. Ponadto należy wypełnić i przedłożyć załączone zaświadczenie pracodawcy!
Bei fortdauernder Beschäftigung in Deutschland sind dem Antrag als Nachweis inländischer Einkünfte Lohn- bzw. Gehaltsabrechnungen oder Kontoauszüge beizufügen. Weiterhin ist die beiliegende Arbeitgeberbescheinigung ausgefüllt vorzulegen!

b) samodzielną działalność zarobkową? ☐ tak ☐ nie
selbständig erwerbstätig?

Jeśli tak: jako (Wenn ja: als) .....

Nazwa i adres zakładu (Name und Anschrift des Betriebes): .....

od (seit): ..... do (bis): ..... regularny tygodniowy czas pracy (regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit): .....

Przy prowadzeniu samodzielnej działalności w Niemczech proszę dołączyć odpowiednie zaświadczenia (np. kopia zgłoszenia do ewidencji działalności, decyzja podatkowa, rachunek zysków i strat)!
Bei Ausübung der selbständigen Tätigkeit in Deutschland bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Kopie der Gewerbeanmeldung, Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung)!

Czy posiada lub posiadał(-a) Pan/Pani ubezpieczenie społeczne w Niemczech?
Sind oder waren Sie in Deutschland sozialversichert?

ubezpieczenie zdrowotne (Krankenversicherung) ☐ tak ☐ nie

ubezpieczenie rentowe (Rentenversicherung) ☐ tak ☐ nie

Jeśli tak, proszę przedłożyć polisę ubezpieczeniową!
Wenn ja, legen Sie bitte den Versicherungsschein vor!

Jeśli nie, proszę podać powody takiej odpowiedzi (np. ubezpieczenie zagranicą)!
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit (z. B. Versicherung im Ausland)!

.....

➔

4.1 *Kontynuacja*
Fortsetzung

c) nie jest/nie był(-a) Pan/Pani zatrudniony ani nie prowadzi/prowadził(-a) działalności na własny rachunek? ☐ tak ☐ nie
weder nichtselbständig noch selbständig erwerbstätig?

Jeśli tak, jakie jest Pana/Pani źródło utrzymania (np. zasiłek dla bezrobotnych, własny majątek itp.)?
Wenn ja, wie bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt (z. B. durch Arbeitslosengeld, eigenes Vermögen usw.)?

.....

d) poszukuje/poszukiwał(-a) Pan/i pracy? ☐ tak ☐ nie
arbeitsuchend?

Jeśli tak, od: ..... do: .....
Wenn ja, von: bis:

Czy jest Pan/i zarejestrowany(a) w biurze pośrednictwa pracy Federalnej Agencji Pracy jako osoba poszukująca pracy? ☐ tak ☐ nie
Sind Sie bei der Arbeitsvermittlung der Bundesagentur für Arbeit arbeitsuchend gemeldet?

Jeśli tak, proszę przedstawić dowód rejestracji w Federalnej Agencji Pracy.
Wenn ja, legen Sie bitte einen Nachweis über die Meldung bei der Bundesagentur für Arbeit vor.

4.2 Czy obecnie lub w ciągu ostatnich pięciu lat przed złożeniem wniosku przerwał(-a) Pan/Pani przejściowo swoją działalność zarobkową z powodu
Haben Sie derzeit oder in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung Ihre Erwerbstätigkeit vorübergehend unterbrochen wegen

bezrobocia? ☐ tak ☐ nie
Arbeitslosigkeit?

choroby? ☐ tak ☐ nie
Krankheit?

macierzyństwa? ☐ tak ☐ nie
Mutterschaft?

wychowania dzieci? ☐ tak ☐ nie
Kindererziehung?

wypadku przy pracy? ☐ tak ☐ nie
Arbeitsunfall?

Czy z powodu tej przerwy otrzymuje lub otrzymał(-a) Pan/Pani świadczenie pieniężne? ☐ tak ☐ nie
Erhalten oder erhielten Sie aufgrund dieser Unterbrechung eine Geldleistung?

Jeśli tak, to o jakie świadczenia pieniężne chodzi?
na przykład zasiłek rodzicielski, zasiłek dla bezrobotnych I, podstawowe zabezpieczenie dla osób poszukujących pracy zgodnie z SGB II (Alg II), pomoc społeczna (świadczenia zgodnie z SGB XII)
Wenn ja, um was für eine Geldleistung handelt es sich?
z. B. Elterngeld, Arbeitslosengeld I, Grundsicherung für Arbeitsuchende nach dem SGB II (Alg II), Sozialhilfe (Leistungen nach dem SGB XII)

.....

Od jakiego organu? .....
Von welcher Stelle?

Za jaki okres? od ..... do .....
Für welchen Zeitraum? Von bis:

4.3 Czy obecnie otrzymuje lub w ciągu ostatnich pięciu lat przed złożeniem wniosku otrzymał(-a) Pan/Pani rentę(-y) lub świadczenia zaopatrzeniowe wzgl. czy wnioskował(-a) Pan/Pani o nie? ☐ tak ☐ nie
Erhalten Sie derzeit oder erhielten Sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung Rente(n) oder Versorgungsbezüge bzw. haben Sie dies beantragt?

Jeśli tak, od jakiego organu/ w jakim organie? .....
Wenn ja, von/bei welcher Stelle?

Za jaki okres? od ..... do .....
Für welchen Zeitraum? Von/ab bis

➔

5 5.1 Czy Pana/Pani małżonek lub partner albo inna osoba, będąca w stosunku rodzic-dziecko z dziećmi podanymi w „Załączniku dziecko“, prowadzi obecnie lub prowadził(-a) w ciągu ostatnich pięciu lat przed złożeniem wniosku
Ist Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, derzeit oder war er/sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung

a) niesamodzielną działalność zarobkową? ☐ tak ☐ nie
nichtselbständig erwerbstätig?

Jeśli tak:
Wenn ja:

Kto? Nazwisko ..... imię ..... data urodzenia .....
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

w .....
bei (nazwa i adres pracodawcy)
(Name und Anschrift des Arbeitgebers)

od: ..... do: ..... regularny tygodniowy czas pracy: .....
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Miejsce zatrudnienia: .....
Beschäftigungsort:

b) samodzielną działalność zarobkową? ☐ tak ☐ nie
selbständig erwerbstätig?

Jeśli tak:
Wenn ja:

Kto? Nazwisko ..... imię ..... data urodzenia .....
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

jako .....
als

Nazwa i adres zakładu: .....
Name und Anschrift des Betriebes:

od: ..... do: ..... regularny tygodniowy czas pracy: .....
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Przy prowadzeniu samodzielnej działalności w Niemczech proszę dołączyć odpowiednie zaświadczenia (np. kopia zgłoszenia do ewidencji działalności, decyzja podatkowa, rachunek zysków i strat)!
Bei Ausübung der selbständigen Tätigkeit in Deutschland bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Kopie der Gewerbeanmeldung, Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung)!

5.2 Czy podana/(-e) osoba(-y) posiada(-ją) lub posiadała/(-y) z tytułu tej działalności zarobkowej ubezpieczenie społeczne w Niemczech? ☐ tak ☐ nie
Ist/Sind oder waren die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit in Deutschland sozialversichert?

Jeśli nie, proszę podać powody takiej odpowiedzi: .....
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

➔

5.3 Czy Pani/Pana małżonek lub partner albo inna osoba, będąca w stosunku rodzic-dziecko z dziećmi podanymi w „Załączniku dziecko“, obecnie lub w ciągu ostatnich pięciu lat przed złożeniem wniosku przejściowo przerwał(-a) swoją działalność zarobkową z powodu
Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, derzeit oder in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung seine Erwerbstätigkeit vorübergehend unterbrochen wegen

bezrobocia? Arbeitslosigkeit? ☐ tak ☐ nie

choroby? Krankheit? ☐ tak ☐ nie

macierzyństwa? Mutterschaft? ☐ tak ☐ nie

wychowania dzieci? Kindererziehung? ☐ tak ☐ nie

wypadku przy pracy? Arbeitsunfall? ☐ tak ☐ nie

Jeśli tak:
Wenn ja:

Kto? Nazwisko (Wer? Name) ..... imię (Vorname) ..... data urodzenia (Geburtsdatum) .....

Czy podana osoba z powodu tej przerwy otrzymuje lub otrzymała świadczenie pieniężne? ☐ tak ☐ nie
Erhält oder erhielt die genannte Person aufgrund dieser Unterbrechung eine Geldleistung?

Jeśli tak, od jakiego organu? .....
Wenn ja, von welcher Stelle?

Za jaki okres? (Für welchen Zeitraum?) od (Von) ..... do (bis) .....

5.4 Czy Pani/Pana małżonek lub partner albo inna osoba, będąca w stosunku rodzic-dziecko z dziećmi podanymi w „Załączniku dziecko“, otrzymuje obecnie lub w ciągu ostatnich pięciu lat przed złożeniem wniosku otrzymywał(-a) rentę(-y) lub świadczenia zaopatrzeniowe wzgl. czy wniosek o takie świadczenia został złożony? ☐ tak ☐ nie
Erhält Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, derzeit oder erhielt er/sie in den letzten fünf Jahren vor der Antragstellung Rente(n) oder Versorgungsbezüge bzw. wurde dies beantragt?

Jeśli tak:
Wenn ja:

Kto? Nazwisko (Wer? Name) ..... imię (Vorname) ..... data urodzenia (Geburtsdatum) .....

Od jakiego organu/w jakim organie? .....
Von/bei welcher Stelle?

Za jaki okres? (Für welchen Zeitraum?) od (Von/ab) ..... do (bis) .....

Oświadczam, że wszystkie podane tutaj informacje są w pełni kompletne i prawdziwe. Wiadomo mi, że wszystkie zmiany mające znaczenie dla prawa do zasiłku rodzinnego powinnam/powinienem bezzwłocznie zgłosić do kasy świadczeń rodzinnych. Zapoznałem/-łam się z treścią ulotki zatytułowanej Zasiłek na dziecko (którą można znaleźć pod adresem www.familienkasse.de)**.**

Jeśli na stałe opuszczę Niemcy a zasiłek rodzinny na dziecko zostanie przelany na moje konto bez prawa do niego, muszę to niezwłocznie zgłosić. W przeciwnym razie kasa rodzinna jest upoważniona do zlecenia przelewu zwrotnego odpowiedniej kwoty w moim banku.

Uwaga dotycząca ochrony danych osobowych:
Dane są przetwarzane na podstawie i w celu §§ 31, 62 do 78 Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych i uregulowań Ordynacji podatkowej oraz na podstawie Federalnej ustawy o zasiłku rodzinnym i Kodeksu socjalnego. Bliższe informacje na temat swoich praw w zakresie gromadzenia danych osobowych zgodnie z art. 13 i 14 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych można uzyskać odwiedzajac stronę główną swojego funduszu rodzinnego (którą można znaleźć pod adresem www.familienkasse.de), gdzie podane są również dane kontaktowe inspektora ochrony danych.

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) **habe ich zur Kenntnis genommen.**
Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.
Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Data
Datum

.....
Podpis wnioskodawcy lub przedstawiciela prawnego
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Ew. proszę przekazać do wypełnienia zaświadczenie pracodawcy (KG 54)!
Ggf. Bescheinigung des Arbeitgebers (KG 54) ausfüllen lassen!

Nazwisko i imię osoby uprawnionej do zasiłku na dziecko
Name und Vorname der kindergeldberechtigten Person

Numer zasiłku na dzieci | Kindergeld-Nr.

			F	K						

k

Familienkasse

Zaświadczenie pracodawcy

celem przedłożenia w kasie rodznnej (*Familienkasse*)

Arbeitgeberbescheinigung zur Vorlage bei der Familienkasse

Następujące zaświadczenie wypełnia zawsze pracodawca, jeśli jedno z rodziców jest zatrudnione w Niemczech ewentualnie u pracodawcy osiadłego w Niemczech.

Die folgende Bescheinigung ist vom Arbeitgeber stets auszufüllen, wenn ein Elternteil in Deutschland bzw. bei einem in Deutschland ansässigen Arbeitgeber beschäftigt ist.

Bescheinigung des Arbeitgebers

Der/Die Arbeitnehmer(in) ..... ,
(Name, Vorname)

geboren am ..... , ist/war

☐ ohne Unterbrechung im hiesigen Betrieb seit / von - bis ..... beschäftigt.

☐ ohne Unterbrechung von uns in einen ausländischen Betrieb seit / von - bis ..... entsandt.

Der ausländische Betrieb befindet sich in ..... .

Die Arbeitszeit während der genannten Beschäftigung bzw. Entsendung beträgt/betrug

regelmäßig ..... Stunden pro Woche.

☐ im Mutterschutz seit / von - bis ..... .

☐ in Elternzeit bei fortbestehendem Arbeitsverhältnis seit / von - bis ..... .

Ein Versicherungspflichtverhältnis zur Bundesagentur für Arbeit

☐ besteht/bestand.

☐ besteht/bestand nicht, weil ..... .

Nur bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen ohne Anmeldung im ELStAM-Verfahren auszufüllen:

Für den Lohnsteuerabzug

☐ liegt eine Bescheinigung des Betriebsstättenfinanzamtes vor. **Eine Ablichtung ist beigefügt.**

☐ liegt keine Bescheinigung des Betriebsstättenfinanzamtes vor.

Bitte beachten Sie: Die Angaben dienen der steuerrechtlichen Beurteilung, ob ein gesetzlich geregelter Kindergeldanspruch gegeben ist. Diese Beurteilung nimmt die zuständige Familienkasse in ihrer Funktion als Bundesfinanzbehörde wahr. Die Angaben sind wahrheitsgetreu zu machen.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Datum	Firmenstempel, Unterschrift(en)
Anschrift und Telefonnummer, soweit nicht im Firmenstempel enthalten	